

## TEMA 43

# EL MESTER DE CLERECÍA. GONZALO DE BERCEO. EL ARCIPRESTE DE HITA.

### ESQUEMA

#### 1. INTRODUCCIÓN

#### 2. EL MESTER DE CLERECÍA

2.1. El Libro de Alexandre

2.2. El Libro de Apolonio

2.3. Otras obras en cuaderna vía

#### 2. GONZALO DE BERCEO

3.1. La obra de Berceo

#### 3. EL ARCIPRESTE DE HITA

4.1. El Libro de buen amor

4.2. Los códices

4.3. El autor

4.4. La invención. Las fuentes

4.5. Metros y formas en el LBA

4.6. Significado del libro

#### 5. OTRAS OBRAS DEL S.XIV

### 1.1. Introducción. La literatura en el despertar cultural del s.XIII.

Para el resto de Europa, el s.XII fue el gran resurgimiento de la cultura en la EM. Crecen las ciudades, las cruzadas, se traducen obras cultas del árabe, griego y hebreo al latín. Se ensanchan las escuelas catedralicias, y se crean los "studia generalia", que más tarde serían las universidades.

En España, desde la conquista de Toledo por Alfonso VI en 1085 se da el fin de la hegemonía árabe. La toma de Toledo supuso un gran avance de tierras. Es en el s.XIII cuando se conquistan casi todas las ciudades importantes a los árabes (sólo Granada resistirá). Se dará una gran emigración del resto de Europa hacia estas tierras reconquistadas. El camino de Santiago fue una veta de influencia extranjera, y de los monjes cluniacenses. Se va articulando al norte del Tajo una sociedad propiamente dicha (hasta entonces existían núcleos de población dispersos). Cambio de la escritura visigótica por la carolingia, la habitual en el resto de Europa (s.XIII). La reforma religiosa cambia la liturgia mozárabe por el rito romano (s.XII), cambia el ciclo de las fiestas cristianas. La música, con la vieja anotación mozárabe, cambia a los modos gregorianos. Una reforma de la iglesia es, en esta época, una reforma cultural.

También hay cambios en el mundo laico. Se dan relaciones entre ciudades (correspondencia, pagos, tributos, documentos). Nunca se había perdido la escritura, pero estaba reducida al grado mínimo. Ahora, en una sociedad más entretrejida, la escritura se hace cada vez más necesaria (para redactar cartas, contratos, escrituras). La escritura es un elemento fundamental de poder. Hasta este momento la tierra se poseía por herencia, pero no estaba registrado en ninguna parte.

Durante el s.XII el mundo ha avanzado muy rápido, más que en los 4 siglos anteriores. Tal vez sea este siglo el más importante de la historia europea, que no tiene paragón hasta el s.XX.

*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

### El concepto de "clerecía".

Es en este tipo de sociedad donde se forma el nuevo clérigo. No se trata ya del monje anacoreta alejado del mundo, sino de una persona que está en relación con la sociedad en que vive, letrado, que asiste a los estudios generales. "Clérigo" y "escolar" son casi sinónimos. Se les atribuye una especie de saber, han seguido estudios regulares, y pueden aspirar a cargos importantes. No tienen por qué llegar a órdenes mayores, pero sí menores. El sistema de enseñanza está regido por la iglesia.

### EL MESTER DE CLERECÍA.

Se trata de un conjunto de obras, coetáneas a Berceo, producidas por un conjunto de eruditos muy ligados a la literatura latina y las fuentes escritas. Hacen gala de su cultura y de su forma poética, la "cuaderna vía". La "cuaderna vía", o tetrastrofo monorrimo, son estrofas de 4 vv. de 14 sílabas (que se llaman alejandrinos porque se utilizan en el *LdA*), con cesura 7+7 y monorrima consonante. La regularidad es mayor que en otros poemas contemporáneos. Se consideraba obligatorio el acento en la sílaba 6 de cada hemistiquio, pero las sílabas se contaban de diferente manera a la actual. La tradición literaria no estaba consolidada, y sí muy fragmentada dialectalmente. Es la primera poesía que se difunde sin música.

Se dan las siguientes características formales:

- Formas plenas o apocopadas: este, esti ~est.
- Aféresis: obispo~bispo.
- Síncopa: entenderemos~entendremos.
- Contracciones: d'el, d'este.
- Arcaísmos o cultismos: fer, fazer.
- Variantes de pronunciación vernácula o latina: ley, rey → monosílaba o bisílaba. gloria, preciosa → con diptongo o con diéresis.
- Rechazo de la sinalefa para regularizar el cómputo de sílabas.

Se impone la dialefa. Esto es lo fundamental de la "cuaderna vía".

"...que / es gran maestría" contamos 7 sílabas porque no hay sinalefa.  
*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

fa. La sinalefa es tradicional en toda la literatura medieval. La encontramos ya en Virgilio, donde incluso hacen sinalefa las palabras acabadas en -m: "amatum est" son 3 sílabas, porque ya en época de Virgilio (s.I a C.) la -m‡ no se pronunciaba. La dialefa es una ruptura, incluso con la dicción normal de la lengua.

-Los poetas utilizan las palabras latinas según la prosodia latina: Ciencia, sapiencia, devoción, ya eran diptongos en castellano, pero en latín no, así los editores le ponen diéresis. En lat. no hay casi palabras agudas. Así palabras como confesor, démon, se acentúan a la forma lat. También ímpio, Dário.

-Uso abundante de hipérbaton, propio de autores cultos.

-No hay encabalgamientos, ni mucha subordinación, pues en cuatro versos no caben frases muy largas.

-Dos estrofas contiguas no podían tener la misma rima.

Los autores querían mostrar la maestría en los versos, y la claridad en los contenidos. Estas reglas tan rígidas cambian con el tiempo, se van relajando. En el LBA encontramos muchos hemistiquios de 8 vv., aparece la sinalefa, el encabalgamiento.

El origen del v. alejandrino. Se llamó así porque se utilizó en un poema francés sobre Alejandro Magno, y también en el Libro de Alexandre, obra cumbre de la escuela, y quizás la más antigua. Sin embargo el v. de 14 sílabas y la estrofa de 4 vv. se usó en la literatura latina medieval. La cuaderna vía se acomoda a un esquema rítmico en el que sílabas contadas y pausas coinciden con unidades semánticas.

Los temas resultan muy variados:

-Libro de Alexandre: Alejandro Magno como modelo de caballero.

-Libro de Apolonio: Novela de aventuras bizantina.

-Poema de Fernán González: Gestas juglarescas.

-Berceo: Temas piadosos de predicación.

Su escuela y sus procedimientos, una vez consolidados, se escogieron para, desde una colección de máximas morales (*Castigos y exemplos de Catón*), hasta el *Poema de Yuçuf*, narración de tema bíblico. En el s.XIV se consideran continuadores del mester de clerecía el *Libro de Buen Amor* y el *Rimado de Palacio*.

El nombre viene de las estrofas iniciales del *Libro de Alexandre*.

“Mester traygo fermoso, non es de joglaría,  
mester es sen pecado ca es de clerecía.  
Fablar curso<sup>1</sup> rimado por la cuaderna vía  
a sillabas contadas, ca es gran maestría.”

“Mester” significa ‘quehacer’ en el sentido de fr. “mêtier” < lat. ministerium: ‘ocupación, tarea’. En “cuaderna vía” hay un juego de palabras con el “quadrivium”<sup>2</sup>. “A sílabas contadas”, esto es una novedad en poesía. De estos vv. sale además el considerar “Mester de clerecía” como equivalente a cuaderna vía, y como contrario del “Mester de juglaría”. Esto no es del todo lícito, pues el de clerecía tomó procedimientos de éste: epítetos épicos, dicción formular, e incluso temas. Otras obras, considerándose juglarescas por no estar en cuaderna vía, son de tema culto: *Libro de la infancia y muerte de Jesús*, *Libro de Sta. María Egypciaca*.

Lo que hace el LdAL, más que diferenciar clerecía de juglaría, es un manifiesto de una clase intelectual. El mester de clerecía fue una escuela educadora, cosmopolita. La producción literaria culta a principios del s.XIII estaba reservada al latín. Fernando III impulsó el uso del castellano. Así un grupo de clérigos cultos lo utilizaron para sus composiciones. Las estrofas iniciales del LdAl hacen referencia a esta nueva forma de hacer poesía culta, bien rimada y contada “sin pecado”, esto es, sin errores.

---

<sup>1</sup> Referencia. al “cursus” latino, finales de frases en prosa que se pueden escandir métricamente.

<sup>2</sup> Recordemos que el sistema educativo medieval se basaba en el “trivium”: lógica, gramática y retórica; y el “quadrivium”: aritmética, geometría, astronomía y música.

La distancia entre la composición de la obra y la copia de la que disponemos (hecho en una época en que el copista ya no estaba familiarizado con las características de una lengua poética anterior) hace que los ms. que poseemos estén en su mayoría muy depauperados. Encontramos muchas rimas anómalas que no sabemos si son errores de copista o licencias que ya se encontraban en la lírica medieval latina.

Se puede hablar de “mester de clerecía” agrupando a los poemas en cuaderna vía del s.XIII, que poseen además del mismo metro, un idéntico entorno (los monasterios de Castilla la Vieja), y dejan entrever una conciencia cultural homogénea. En cambio los poemas en cuaderna vía del s.XIV presentan unas características totalmente diferentes.

#### EL LIBRO DE ALEXANDRE.

Atribuido a veces a Berceo, difiere radicalmente del estilo de éste. La figura de Alejandro Magno atrajo mucho a los hombres de la Edad Media<sup>3</sup>. El LdAlex es una de las mejores piezas sobre el tema. Podría llamarse épica literaria o libro de aventuras.

La fuente principal es el *Alexandreis* de Gautier de Châtillons, en latín (1182). También se compaginan otras dos fuentes secundarias: *Roman d’Alexandre* poema francés, y la prosa latina *Historia de preliis*. Los relatos medievales sobre Alejandro derivan del Pseudo-Callístenes. El *Alexandreis* es un libro de texto en las escuelas para enseñar gramática latina.

El argumento, el éxito creciente de Alejandro que nunca le satisface es el que lo llevará a la muerte. Los diferentes episodios están muy bien tejidos a la trama argumental. La actitud del poeta ante la salvación o condena del héroe no se presenta nada clara. El valor del poema reside en su aspecto estructural y temático. Su fecha de composición pudiera ser comienzos del s.XIII.

---

<sup>3</sup> Cf. R. Lida de Malkiel, “La leyenda de Alejandro en la literatura medieval” en *La tradición clásica en España*, Ariel, Barcelona, 1975.

*Los votos del pavón*, versión española de otro poema francés sobre Alejandro, *Les voeux du paon*, ha desaparecido. Tal vez también fue compuesto en cuaderna vía.

Alejandro se convirtió en mito ya en vida. Su carrera fue novelesca. Gaútier de Chatillon vio en él un ideal de perfección humana. Una mezcla de "fortitudo" y "sapientia" (la pareja Roldán-Oliveros). Alejandro es las dos cosas (como otros héroes de la antigüedad: César, etc.). Pero la admiración del autor de LdAl va mucho más allá. Lo considera el "tesoro de proezas" y el "arca de sabieza". Cuando Alejandro emprende una campaña (según el LdAl) no sólo busca obtener riqueza y tierras, sino también conocimientos. El libro combina una novela de aventuras y una actitud intelectual. Según la tradición Alex había sido discípulo de Aristóteles. El LdAl, el propio Aristóteles lo envidia. No había un elogio mayor para un hombre de la E.M.

En una aventura, Alejandro baja al fondo del océano, y aprende que el pez grande come al chico. En otra, sube a las alturas para ver el mundo y lo ve con forma de hombre. Esta metáfora de mundo = hombre dirige el pensamiento de toda la tradición occidental. El ansia de saber perderá a Alejandro. Todo tiene un límite, la sabiduría también. Esto está tratado en términos morales, aplicado al hombre.

En el LdAl se encuentra todo, libros de aventuras, de amor, de moral, etc. Es lo que hace que esta obra se convierta en modelo de la cuaderna vía, de todo el "mester de clerecía". El mester es la tradición, la escuela que impulsa el LdAl.

#### EL LIBRO DE APOLONIO.

Posterior al LdAl, parece que sería contemporáneo a Berceo. Está dentro de este grupo de obras, inmerso en la tradición griega tardía de los libros de aventuras, la novela bizantina, cuyo más conocido exponente es Heliodoro. Historias en que familias o amantes, separados por la desdicha, vuelven a encontrarse, con su anagnórisis y su final venturoso.

La fuente es una leyenda que se difundió en la E.M. en varias versiones latinas, una de ellas, obra en prosa latina del periodo clásico tardío, *Historia Apollonii regis Tyri* (s.X). Otra versión es la *Gesta Apolonii*. El texto castellano no se corresponde con ninguno en latín. Parece que la fuente directa está perdida.

El LdAp tiene más colorido local que su fuente, típico de las versiones españolas de obras latinas. Traducir, en esta época, significa adaptar, refundir el relato. La versión española "cristianiza" el relato. Toda la acción sucede en pasado en la antigüedad. El protagonista Apolonio es un rey. El autor elimina los elementos paganos, pero no del todo, así que se da una mezcla rara. Dios es el que rige los destinos. La hija de Apolonio toca la vihuela, como una juglaresa del s.XIII. La mujer se mete a "abadesa" en un templo de vestales de Diana. Apolonio es un personaje que sufre todos los avatares resignándose, y al final obtiene su recompensa.

La leyenda es rica en motivos populares: incesto, y sucesión al trono por línea femenina. Elementos folklóricos: Tres pretendientes, nueve adivinanzas, la hija del rey que se ofrece a quien adivine el enigma. Adivinanzas y música, la música tiene un valor casi mágico, medicinal y de provocar el amor.

Está fuera del ámbito monástico, porque hay críticas al clero. Tiene un saber más bien laico, social (e.g.: cómo comportarse ante un rey, qué hacer en un juicio). Mientras que en el LdAl priva el conflicto interno del héroe, en el LdAp domina el contraste entre buenos y malos.

Como elementos retóricos podemos destacar las anáforas; los cultismos semánticos, utilizar una palabra no con su significado castellano, sino con el latino.

#### Otras obras en cuaderna vía.

El *Poema de Fernán González*. Tema: Los primeros condes autónomos de Castilla. El poema existente utiliza la "cuaderna vía", compuesto ca. 1250 en el monasterio de San Pedro de Arlanza. Este  
*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

héroe nació *ca.* 915, siendo conde de Castilla en 932. El poema refleja los hechos históricos de la triple contienda contra moros, navarros y leoneses, con múltiples deudas de motivos folklóricos, p.ej. su relación con el monasterio. En una cacería entra en una ermita al refugiarse allí su presa. Al sentir haber violado un recinto sagrado, promete construir allí un monasterio.

La concepción del poema obedece al propósito de que otros emulen al héroe, y atraer a peregrinos al monasterio. La relación entre los cultos sepulcrales y la épica es una cuestión fuertemente debatida. El *P.F.G.* tipifica el uso de materiales épicos subordinándolos a intereses religiosos.

Este poema se apoyó en un texto anterior perdido, denominado *Cantar de Fernán González*, que proporcionó a las crónicas y romances del s.XIV materiales épicos que no se podrían obtener del *Poema*. Además fueron adiciones del poeta de Arlanza todo lo referente a la fundación del monasterio, y otras fuentes cultas: del *Libro de Alexandre*, Berceo, crónicas latinas, y una aragonesa, el *Liber regum*.

Otra obra *Castigos y exemplos de Catón* carece del elemento narrativo, y recuerda las obras sapienciales en prosa, más que a los poemas anteriores. Pertenece a la tradición medieval del pseudo-Catón, que pretende referirse a los consejos que formuló el sabio latino a su hijo. Se difundió en pliegos suelto durante el s.XVI, cuando muchas obras mejores en cuaderna vía yacían olvidadas.

#### Problemas de difusión literaria.

Aún se discute si los poemas en cuaderna vía fueron concebidos primariamente en vistas a una difusión oral o escrita. Expresiones como "os diré", "oiréis" implican al parecer un público de oyentes. Algunos vv. aluden a un texto escrito. Estas obras debieron ser leídas en voz alta, ante un pequeño grupo de personas, más que no una recitación popular de tipo juglaresco. El *Poema de Fernán González*, por su carácter épico, tal vez fue recitado por juglares. El LdAl y el LdAp

son más apropiados para un lector o un pequeño auditorio. Las obras de Berceo tal vez estaban destinadas a un grupo de peregrinos.

#### Otras obras del s.XIII.

*La vida de Santa María Egipcíaca*, adaptación de la *Vie de Sainte Marie l'Egyptienne* francesa, poema hagiográfico compuesto en pareados de vv. cortos. Leyenda común en otras lenguas, se inicia como una variante de la María Magdalena, prostituta que se arrepiente a lo largo de su vida.

*Libre dels tres reys d'Orient*, poema religioso que nos ha llegado en el mismo ms. que la *Vida...* anterior. Se ha dicho traducción de un texto francés o provenzal, aunque parece más bien un tratamiento original hispánico del material de los evangelios, tanto los canónicos como los apócrifos, ampliamente difundidos por la Europa medieval.

*Ay Jherusalem!* es un poema castellano sobre las cruzadas. La caída de Jerusalén a manos de los sarracenos estremeció a Europa en 1244. En 1245 y 1274 se dan 2 concilios en Lyon para organizar la reconquista. El poema se inspira tal vez en el primer concilio, y el autor tuvo a su alcance cartas venidas de Tierra Santa con la descripción de los horrores de la toma de la ciudad y la profanación del Santo Sepulcro. Se trata de una pieza de propaganda con objeto de reclutar cruzados.

Poemas de debate. Los encontramos en la tradición árabe y hebrea, pero también en la latina, ya en el s.IX. Se encuentran en todas las lenguas románicas, y discuten temas de toda índole. Gozaron de éxito tanto en auditorios populares como entre los eruditos. Estos poemas dan forma dramática el encuentro de 2 puntos de vista, sobre una cuestión. En la educación medieval se da mucha importancia a la lógica o dialéctica, pues se creía que del enfrentamiento de 2 ideas opuestas brotaría la verdad.

Las fuentes literarias están ya en las églogas clásicas. También proceden del duelo judicial de la retórica. En la tradición provenzal tuvieron influencia el "partimen" y la "tensó".

Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina

El más antiguo ejemplar en castellano es la *Disputa del alma y el cuerpo*, que nos ha llegado de forma fragmentaria en un ms. de principios del s.XIII. La visión de un cadáver y el alma que acaba de abandonarlo en forma de niño desnudo. La *Razón de amor con los denuestos del agua y el vino* es mejor y más enigmático de los españoles. Parece que fuesen dos poemas diferentes, pero están muy mezclados en el hilo argumental la disputa entre el agua y el vino, y el poema narrativo de amor en la línea de la lírica galaico-portuguesa. *Elena y María*, otro poema de debate del s.XIII entre un caballero y un clérigo contado por sus amantes.

#### GONZALO DE BERCEO.

Existió en la Edad Media el prejuicio de ocultar el nombre del autor (sobre todo en géneros juglarescos o semijuglarescos), que no se llegó a imponer en la literatura culta por influencia de los clásicos. Así es normal que Berceo, representante de una escuela de origen erudito, se nos presente varias veces, al principio y final de su obra. Berceo es el primer poeta español de nombre conocido. Nacido a fines de s.XII en Berceo (Logroño), educado en el monasterio de San Millán de la Cogolla. Fue clérigo secular en ese monasterio, con un trabajo de índole administrativo-jurídico. Fue un notario, secretario del abad Juan Sánchez. Vivía hacia 1252, pero ignoramos la fecha de su muerte.

Un monasterio era un poder económico muy fuerte. Sin embargo en esta época está entrando en crisis, por varias razones: Las fronteras se trasladan al sur, a tierras sin monasterios. Allí están las órdenes militares, la aristocracia guerrera de veta clerical. Los recursos se dedican a estas tierras nuevas, y los viejos monasterios, fundados sobre donaciones de otros tiempos están declinando. Así obras como la *Vida de San Millán* tienen la finalidad de atraer de nuevo donaciones al monasterio.

Debió ser un clérigo piadoso, y clérigo en la E.M. era sinónimo de letrado, aunque se queja repetidas veces de su ignorancia. Se ha

*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

supuesto que concurriera a los Estudios Generales de Palencia (la primera universidad española, creada c.1212-1214). Berceo representa una cultura muy distinta a la que el monacato en esos momentos representaba. Si uno lee lo que se escribía en el monasterio en época de Berceo (en latín) se da cuenta de que representa una cultura acabada. Berceo es un poeta de vanguardia, está al día de los procedimientos que está difundiendo la poética más nueva, y lo está poniendo al servicio de sus intereses.

Las obras conservadas siguen fielmente al original, aunque su pretensión de no añadir nada a sus fuentes es falsa. Utiliza la autoridad de "lo escrito", además del "topos" de la falsa modestia:

"Quiero fer una prosa<sup>4</sup> en román paladino  
en el qual suele el pueblo fablar con so vezino  
ca non so tan letrado por fer otro latino  
bien valdrá, como creo, un vaso de bon vino"

( *Sto. Domingo*, 2)

No era Bercero un cura inculto, al contrario, muy letrado. Tenía dos tradiciones a su alcance, la retórico-eclesiástica y la juglaresca. La retórica medieval, las "artes poeticae" heredadas de los clásicos latinos<sup>5</sup>, junto con los manuales de predicación, las "artes praedicandi", fueron muy importantes para la literatura, ya que la mayoría de la literatura medieval se debe a los clérigos. Tanto los sermones cultos como los populares son importantes, puesto que éstos últimos, dirigidos al pueblo, tenían el propósito de captar su atención. Frecuentemente utilizaban "exempla", pues tenían que competir con los frailes mendicantes y con los juglares.

Aunque oculta su conocimiento de la literatura profana Berceo adopta también los recursos juglarescos, incluso pide recompensa "un vaso de bon vino". Hace uso del estilo oral formulario de la épica.

---

<sup>4</sup> En esta época significa verso.

<sup>5</sup> E.g. la *Rhetorica ad Herennium*

Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina

Su vocabulario revela familiaridad con la lírica trovadoresca provenzal, con muchos galicismos literarios.

Sólo la producción mariana de Berceo puede situarse entre las preocupaciones literarias del autor. El resto de obras permanecen limitadas a los intereses concretos de su monasterio.

#### La obra de Berceo.

La mayoría de sus obras pueden agruparse en tres grupos:

- a) Poemas hagiográficos, cuatro biografías de santos locales.
- b) Poemas dedicados a la virgen: *Milagros de Nuestra Señora*, *Loores de Ntra. Sra.*, *Duelo que fizo la virgen*.
- c) Otras tres obras, dos obras doctrinales: *De los signos que aparescerán antes del juicio*, *Sacrificio de la Misa*, y 3 himnos litúrgicos.

Los ms. conservados proceden directa o indirectamente de los monasterios de San Millán y Santo Domingo. Se han conservado 2 colecciones completas, una del s.XIII y otra del XIV.

#### Vida de San Millán.

Parece ser la primera obra hagiográfica, sobre el patrón de su monasterio. La fuente principal es la *Vita Beati Aemiliani*, en prosa, de Braulio obispo de Zaragoza. Añade a ésta las tradiciones del monasterio. Consta de tres secciones: Esbozo de la vida del santo, narración de los milagros en vida y prodigios póstumos. Entre éstos últimos está la aparición de este santo junto con el apóstol Santiago en el curso de una batalla contra los moros. Al haber ganado, el rey ordena pagar tributo a Santiago en León, y a San Millán en Castilla, según decreto de Fernán González. Tales decretos tal vez nunca fueron promulgados, pero en el s. XIII los monjes de San Millán poseían un documento latino y su traducción al romance, que se trataría de una impostura del monje Fernandus. Berceo lo debió conocer todo, no obstante contribuyó a desarrollar la leyenda, para que los fieles pagasen el tributo.

Los temas épicos se reducen a *San Millán*, en la narración de un suceso militar. Dirigido a un público rural, se utilizan metáforas campesinas, y también militares, ambas de raíz neotestamentaria.

*Vida de Santo Domingo.*

Su fuente, la *Vita Sancti Dominici* del abad Grimaldo, discípulo del santo. Este poema revela las relaciones de Berceo con el monasterio de Sto. Domingo de Silos. Aunque no hay motivos económicos, sí de lealtad hacia un monasterio hermano. La estructura es tripartita, igual que la obra anterior.

*Vida de Santa Oria.*

Compuesta al final de su vida. La estructura tripartita queda oculta por que se narran las visiones de la santa, más que sus milagros. Presenta un tono más lírico, más alegórico que las anteriores. Este cambio temático tal vez se deba a la ancianidad del autor y a la proximidad de la muerte.

*El martirio de San Lorenzo* es el cuarto poema hagiográfico, incompleto.

*Los Milagros de Ntra. Sra.*

Compuesto después de 1252. Su fuente es una colección de 28 leyendas en prosa. Berceo omite algunos milagros, y añade a su vez uno hispánico. El objetivo de Berceo es, más que proporcionar información, inspirar devoción.

Esta obra entronca con una tradición muy extendida desde el s.X, el culto a la virgen. Las colecciones de milagros nacieron en oriente, en occidente se remontan a San Agustín. El culto a María es característico de la religiosidad medieval desde San Bernardo (1091-1153). El culto mariano alcanzó en España una gran difusión, al aunarse la liturgia mozárabe y la obra de San Bernardo. La humanización de la divinidad, María mujer y madre, resultaba más accesible al hombre que el Dios juez del arte románico.

De los s.XI-XIII, encontramos 3 tipos de obras marianas: narrativas (sobre todo milagros), doctrinal y composiciones líricas (gozos y

*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

llantos de la virgen). Las colecciones de leyendas de milagros se asemejan a narraciones de tipo popular y folklórico. El milagro literario empieza por un personaje en crisis que cae víctima del demonio, y después se salva por la intervención divina. En el s.XIII en España encontramos, además de los *Milagros*, las *Cantigas de Sta. María* de Alfonso X en galaico-portugués, y una obra en prosa latina de Gil Zamora. En francés, *Miracles de Nôtre Dame* de Gautier de Couci (1177-1235).

Esta obra se ajusta casi perfectamente al modelo de la cuader-na vía. Encontramos en los Milagros sólo 2 coplas irregulares y 10 casos de asonancias. Hemos de tener en cuenta que es el texto de Berceo que goza de una transmisión textual más fiable.

#### Las obras de carácter didáctico.

Berceo es un clérigo muy versado en la iglesia romana. Explica las ceremonias de la liturgia según el rito romano, para un público para el que este rito era una novedad. Se difunde la nueva piedad mariana, y nuevos temas de la predicación de la época (signos que aparecerán antes del juicio). Todo esto es nuevo en una zona en que imperaba desde hacía muchos años la liturgia mozárabe.

Berceo se cita a sí mismo en los poemas hagiográficos. Cuando habla de la liturgia habla con el saber de hombre letrado. Pero cuando lo hace de santos, ejerce su papel de notario; y como tal le importa dar fe de lo que explica:

“Yo, Gonzalo de Berceo.....la vi...” / “Ego,....., vidi et confirmo...” es una fórmula de notario.

Berceo supone una poesía nueva, no sólo por las sílabas contadas, etc. Lo más nuevo es que no es una poesía cantada. Tal vez fuera salmoneada, pero sin música propia. Se apoyan en juegos de sonidos que en cierto modo sustituyen a la música. Le da una relevancia fónica y auditiva muy elevada. Estos procedimientos proceden de la poesía latina no cantada de la época. Berceo es el latinizador más

cuantioso de la poesía española, no sólo en el léxico, sino también con la sintaxis. La dispone de acuerdo con la prosa latina.

En cuanto al público al que iban destinadas estas obras, en principio se creyó (Amador de los Ríos, Menéndez Pelayo) que serían destinadas a la lectura del mundo erudito de los Estudios Generales y de los monasterios. No obstante los móviles del poeta y sus temas se ciernen a un área muy concreta de La Rioja. M. Pelayo creyó que las fórmulas juglarescas (frecuentes en la *Vida de San Millán*) se debían al deseo de que los juglares la recitaran por toda Castilla. Pero ahora se cree que lo más probable es que la obra de Berceo estuviese destinada a la lectura pública en voz alta, tal vez para los mismos monjes o para peregrinos que acudieran al monasterio.

#### La poesía en el s.XIV. Decadencia y renovación.

La cuaderna vía fue la estrofa que privó en la 1ª mitad del s.XIII y se vio abandonada por los autores de la 2ª mitad. No sabemos nada de su difusión oral. De los códices, del s.XIII sólo nos queda el de la *Vida de Sto. Domingo* de Berceo. Del s.XIV son 7 ms. de Berceo, el LdAl, LdAp y Fernán González. Esto nos muestra que en el s.XIV seguía habiendo demanda de este tipo de literatura. No fue un cambio de gusto del público, sino un desarrollo competidor que produjo el ocaso de la cuaderna vía.

En el s.XIV se dan poemas en cuaderna vía, pero el monopolio exclusivo por parte de los clérigos desaparece.

#### EL ARCIPRESTE DE HITA.

##### El Libro de Buen Amor

Para un resumen del hilo narrativo del libro vid. fotocopia.(pp.XIV-XVII de la ed. de Blecua)<sup>6</sup>.

Empieza la obra con una invocación a Dios y a la virgen en cuaderna vía. Sigue un sermón en prosa, a modo de los sermones cultos en latín, privado de "exempla" u otros recursos del sermón popular.

---

<sup>6</sup> Blecua, A. ed. introducción y notas al *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, Cátedra, Madrid, 1992.

Al final el autor nos confiesa que, aunque desea amonestar al pueblo contra el "loco amor", si alguien quiere hacer uso de él, en el libro encontrará maneras para hacerlo. Es difícil tomar esto en serio. El predicador medieval echaba mano de malos ejemplos para mostrar al público lo que había de evitar. Este sermón del LBA parece una parodia de los sermones cultos.

El resto de la obra es en cuaderna vía, con irregularidades, alternando con piezas líricas de variados metros. Los cuentos populares de los que se sirve el Arcipreste son de muy diversa fuente, aunque pertenecen al tipo de los que se utilizaban en los sermones. No obstante en el LBA se encuentran elaborados por sí mismos, más que en función de su mensaje didáctico. Parece ser que nos encontramos en el estadio final del desarrollo de los "exempla" en el sermón. La mayoría se enmarcan dentro de la tradición de la fábula esópica.

La postura o intención del LBA es totalmente biunívoca. Por un lado exalta los placeres de la carne, la poesía, el humor; por otro experimenta el amor a Dios y denuncia el pecado. Lo que se afirma en un pasaje del libro parece contradecirlo otro. Esta heterogeneidad pudiera deberse a que se compusiera las diferentes partes por separado. Luego, a la hora de dar una unidad al libro se optó por la autobiografía.

#### Los códices y la fecha de composición.

Se nos ha conservado el texto en tres ms.: S(alamanca), hoy en la Universidad de Salamanca; T(oledo), encontrado en la catedral, hoy en la Biblioteca Nacional; y G(ayoso), hoy en la biblioteca de la RAE; todos incompletos, y en algunos fragmentos posteriores.

Afirma Deyermond<sup>7</sup> que probablemente las partes del LBA se compusieron independientemente y luego el autor decidió reunir las

---

<sup>7</sup> Deyermond, A. *Historia de la literatura española. La Edad Media*. Tomo.1, [1973]. Trad. cast. dir. por R.O.Jones. Ariel.

en un sólo volumen. El diseño autobiográfico correspondería a un estado posterior.

El ms. S da la fecha, en el explicit, de 1343 ("era de mil e trezientos e ochenta e un años" 1634a)<sup>8</sup>. T trae la de 1330. La crítica supuso que G y T copiaban un estadio primitivo de la obra, y S representaría una redacción posterior. Es la teoría de las dos redacciones, que postuló Menéndez Pidal (1901) en unos artículos a propósito de la ed. paleográfica de Ducamin.

Pero la tesis de Blecua es que "un detenido análisis textual viene a demostrar que lo más probable es que los tres ms. se remonten a un códice común perdido (el arquetipo X) con algunas lagunas y una distribución de episodios más cercana a S que a la rama G y T. Las ausencias de G T deben explicarse por un subarquetipo , códice con supresiones, y no como añadidos de S. El LBA es un texto con rasgos juglarescos, lleno de oralidad y gestualidad pero no es un texto de transmisión oral. Todas las lecciones de los ms. pueden explicarse como variantes de copistas. La obra es muy difícil de fechar, y las alusiones internas a datos históricos son débiles. Los copistas medievales alteran con frecuencia este tipo de datos.

#### El autor protagonista.

Del Arcipreste de Hita no sabemos más que lo que se nos dice en la obra. El autor nos declara su nombre, posición y título de la obra. Pero la forma autobiográfica del libro es una ficción, y ningún incidente puede darse como objetivo desde el punto de vista histórico. La ironía y la ambigüedad obstaculiza la comprensión del libro.

La "presión" donde se encuentra el autor hemos de entenderla metafóricamente, como reflejo de los sufrimientos morales, una alegoría de la prisión del cuerpo y del mundo en el que se encuentra el alma, y no como un dato autobiográfico.

---

<sup>8</sup> Hay que restar 38 años de la era hispana, igual que en el caso del ms. del Cantar de Mio Cid. Hasta avanzado el s.XIV, las fechas solían darse en España como "era" o "era de Julio César", porque las calculaban basándose en la supuesta fecha de la fundación de las provincias romanas en España, 38 años antes de J.C.

El protagonista de la obra no presenta nombre alguno, excepto en el episodio de Don Melón. Habitualmente aparece como "mançebo", aunque en el episodio de doña Endrina ya es un hombre maduro. Su formación cultural es la característica de un escolar de su época, conocedor de las artes liberales, los 2 derechos y de textos latinos y vulgares. El autor no era un vulgar clérigo, antes bien conocedor de las polémicas de la época (aristotelismo heterodoxo = averroismo) entre filosofía y teología, que se discutían en las universidades. El autor se decanta hacia la postura neoaristotélica en el prólogo en prosa.

El Arcipreste protagonista del relato es un ente de ficción que el autor utiliza para vertebrar una acción episódica. Del autor conocemos su obra. De la figura histórica no se sabía nada, se había supuesto que también era ficticio. Pero Francisco J. Hernández<sup>9</sup> ha podido documentar un Juan Ruiz, arcipreste de Hita en un documento sobre un pleito, de hacia 1330.

El LBA se debió componer hacia 1343, y su autor fue Juan Ruiz, arcipreste de Hita.

#### La invención.

El LBA resulta prácticamente ininteligible al lector moderno. Es una anomalía literaria cuya intención como obra de arte se nos escapa, pues hemos perdido las coordenadas histórico-literarias que lo rodearon. Contrariamente a lo que suele ocurrir con otros clásicos no ha creado género, tal vez por ser un fruto tardío e individual. Es una obra en la que confluyen casi todas las tradiciones literarias medievales, creada por el sistema escolar de la E.M.

#### Fuentes.

Influido por las técnicas de los sermones cultos y populares, las colecciones de "exempla", catecismos, tratados de confesión, la lírica religiosa. También debe mucho a Ovidio, al amor cortés, al drama medieval latino, poesía goliárdica y a la lírica popular. La oración ini-

---

<sup>9</sup> "The Venerable Juan Ruiz, Archpriest of Hita", *La Corónica*, XIII (1984)pp. 10-22.

*Procedente de Proyecto Aula*, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina

cial proviene de la liturgia. El prólogo en prosa de los sermones. Las fábulas del *Romulus* o *Isopete*, libros estudiados en clase, como los *Disticha Catonis*.

El episodio de la personificación de Don Amor remonta al *Ars Amandi* de Ovidio, muy difundido en la E.M., aunque modificado por el amor cortés. En el episodio de doña Endrina hace una traducción (en el sentido medieval de traducción "ad sensum" y amplificatio) de una comedia elegíaca latina del s.XII, el *Pamphilus de amore*, en la línea ovidiana. Aparición de la figura de Trotaconventos, la alcahueta, en el episodio de don Melón y doña Endrina. Las parodias sobre clérigos, el poder del dinero, etc. se inspiran en la literatura goliárdica. Las composiciones líricas (las escasas conservadas y las perdidas) pertenecían a los géneros establecidos en Castilla, hoy perdidos. La estrofa utilizada, la cuaderna vía, era la estrofa narrativa por excelencia de los poemas cultos y graves (LdAl) que el autor utiliza para un asunto algo menos grave.

En el episodio de las serranas se parodia el género de la pastorela, que se invierte apoyándose en el folklore popular sobre las mujeres salvajes. Es el autor el que resulta violado. La batalla de don Carnal y doña Cuaresma entra en relación con los poemas de Carnaval y Cuaresma de la tradición europea, además de ser una parodia de la épica.

Desde el cantar de gesta a la parodia de la pastorela, el LBA contiene huellas de la mayoría de los géneros medievales vulgares y latinos. Las fábulas, cuentos, vituperaciones, alabanzas, etc. que componen la obra y le dan carácter fragmentario eran breves ejercicios de clase en que los escolares medievales se ejercitaban al estudiar el "trivium", son prácticas de las "artes poeticae", "artes praedicandi" y "artes dictaminis". Los catorce casos de amor del libro se hallan distribuidos a lo largo de la narración en grupos jalonados por otros episodios o digresiones de carácter doctrinal. Los episodios

amorosos se caracterizan por la intervención de una tercera y por tener un desenlace insatisfactorio para el protagonista.

Américo Castro<sup>10</sup> defiende que el LBA es de influencia hispano-arábiga, en cuanto a composición compleja, forma autobiográfica, variedad métrica. Cita *El collar de la paloma* de Ibn Hazm (994-1064). No es seguro que el autor conociese el árabe clásico, como mucho el vulgar de los cantores. Además todo lo que Américo Castro aduce como influencia árabe puede encontrarse en la tradición europea.

Ma Rosa Lida de Malkiel<sup>11</sup> apunta a un género hispano-hebraico, las "maqâmat", en concreto en *Libro de las delicias* de Yosef ben Meir (nac. hacia 1140). Pero también es difícil demostrar que el autor leyera hebreo. Los modelos parecen más bien ser europeos:

*De vetula*, comedia elegíaca también en forma autobiográfica, en que el protagonista, típico amante cortés, es supuestamente Ovidio. Mezcla la autobiografía de tipo erótico con las digresiones morales, además de llevar un prólogo en prosa. La familiaridad con el *Pamphilus* hace pensar que el autor pudiera haber conocido ambas obras. También los predicadores medievales solían poner sus sermones en primera persona, para así dar fuerza a su mensaje didáctico.

#### Metros y formas en el LBA.

El LBA constituye un amplio ejemplo de formas métricas y géneros diferentes. Aún sin tener en cuenta todas las veces que el autor anuncia una determinada pieza lírica y ésta no aparece, la riqueza y variedad de su lírica es sorprendente en una época en que rara vez se componen poemas cultos en castellano, y las canciones populares no se consignaban por escrito.

Las composiciones religiosas son en su mayoría referencias a la Virgen. El tema favorito son los "gozos", especie de meditaciones líricas sobre episodios de su vida (anunciación, natividad, ascensión,

---

<sup>10</sup> *España en su historia: cristianos, moros y judíos*. (1948) cap.14, refundido en *La realidad histórica de España*, (1954).

<sup>11</sup> "Notas para la interpretación influencia, fuentes y texto del LBA", *Rev. de Filología Hispánica*, II (1940).

etc.). Existen unos *Gozos de la Virgen* anónimos, del s.XIV en cuaderna vía. El Arcipreste en cambio utiliza unos metros similares a los que utiliza Alfonso X para sus composiciones en galaico-portugués. Tal vez pudo ser el primero en componer este tipo de poemas en castellano.

Salvo en el episodio de doña Endrina, en los demás casos amorosos se anuncian una o varias composiciones líricas. En el arquetipo sólo se incluyeron la de Cruz y la de las serranas, que curiosamente vuelven a narrar en verso lírico el episodio. Episodio y cantiga forman, una unidad indisoluble. Los casos amorosos, además de su ejemplaridad, funcionaban como soporte de una antología poética, de un cancionero de poesía varia, profana y sagrada. La ausencia de tales composiciones, que no se explica por la pérdida de folios, podría deberse a estar escritas con anterioridad. No sabemos cómo eran con exactitud las formas líricas que llegan a Juan Ruiz, pero es de sospechar que sus temas se reducían al loor de una dama o a la cuita amorosa, por ausencia, muerte o rechazo.

La falla narrativa del yo en el episodio de doña Endrina se justificaría por tratarse de una adaptación del Pamphilus. La autobiografía amorosa ejemplar con desenlaces frustrados deriva de la lección del Ovidio erótico (*Ars amandi*, *Remedia amoris*, *Amores*) y sus apócrifos medievales. Ovidio era en la E.M. un autor didáctico, y por tanto memorizable.

El autor escoge la "cuaderna vía", la estrofa culta. El alejandrino era el v. que se parecía al elegíaco de la comedia latina medieval. El libro tiene un tono burlesco, burgués antiheroico. Incorpora al alejandrino el mundo de lo cotidiano, la "realia".

El loco amor vs. el buen amor. Significado e intencionalidad del libro.

El autor deja claro en el libro que su obra tiene dos lecturas: la superficial y la profunda. El autor nos quiere enseñar que el único amor bueno, el "buen amor" es el amor a Dios. Pretende descubrir las

*Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina*

trampas del "loco amor", enseñar deleitando, pues ese loco amor fracasa siempre.

## OTRAS OBRAS DEL S.XIV.

### El poema de Alfonso XI.

Compuesto en 1348 por Rodrigo Yáñez, narra la vida del rey desde la subida al trono hasta la toma de Algeciras en 1344. El ms. consta de casi 10.000 vv. en octosílabos, rimando a b a b. La fuente primordial está poco clara, pero entra en la tradición de las crónicas de este reinado. Utiliza los epítetos épicos con cierta destreza, y son patentes las influencias del *LdAl* y del *Poema de Fernán González*. Utiliza la profecía como elemento estructural. La fama de los libros del ciclo artúrico y del mago Merlín hizo que la figura de éste se adaptara a las exigencias locales.

### Santob de Carrión.

*Los proverbios morales* del rabí Sêm Tob ibm Arduziel ben Isaac, conocido por Santob de Carrión contrastan con el optimismo de la obra anterior. Ahora el rey es Pedro I y el reino está lleno de disturbios. Estos *Proverbios* constituyen la única obra del autor en castellano. No puede entenderse la obra fuera del contexto hebreo, dentro de la controversia entre conservadores y racionalistas en las sinagogas castellanas. La obra se halla dirigida al rey cristiano, pero de los cuatro ms. de la obra uno está escrito en caracteres hebreos, por lo que la aceptación también en esta comunidad es patente. Tal vez la obra está escrita para ganar la benevolencia del rey, aunque hasta fines del s.XIV no empezarán a ser perseguidos.

La forma métrica puede considerarse como pares de vv. alejandrinos con rima consonante interna, o como cuartetos de 7 sílabas, A B A B; aunque tal vez mejor considerarlo como un desarrollo ulterior de la cuaderna vía.

Coplas de Yoçef de las que quedan 42 estrofas, de tema bíblico, escrito en caracteres hebreos, tal vez compuesto para proporcionar un poema romance a aquellos judíos que no sabían hebreo. Las fuentes, además de la Biblia, pueden ser *Sefer hayasar* de Josefo (colección de leyendas medievales hebreas). La fecha probable de composición

Procedente de Proyecto Aula, <http://lenguayliteratura.org> Autora: María José Reina

ción es la primera mitad del s.XIV, y la forma métrica un estadio más temprano de la desintegración de la cuaderna vía que el que encontramos en los *Proverbios*.

El Rimado de Palacio de Pero López de Ayala (1332-1407) canciller de Castilla. Esta obra recoge su producción poética, obra heterogénea, compuesta fragmentariamente, igual que el LBA, pero sin la unidad formal autobiográfica. La primera sección son poemas religiosos, morales y didácticos en cuaderna vía.

Introduce el autor en su obra el arte mayor, que ocuparía en el s.XV el puesto que la cuaderna vía en el s.XIII, o sea, una forma métrica consistente, capaz de soportar largos poemas didácticos o narrativos. Versos de 14 sílabas, cuyo rasgo principal es la aparición de 4 acentos fuertemente marcados, con estrofas de 8 vv. Esta forma de origen oscuro hace su aparición en Castilla hacia fines del s.XIV. En la tercera parte vuelve el autor a la cuaderna vía.

El *Rimado* es un libro pesimista, muy diferente al LBA en cuanto al tono.

BIBLIOGRAFÍA.

Beltrán, Vicente. Ed. e introducción a Berceo, *Milagros de Nuestra Sra.*, Planeta, Barcelona, 1990.

Blecua, A. ed. introducción y notas al *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, Cátedra, Madrid, 1992.

Deyermond, A. *Historia de la literatura española. La Edad Media.* Tomo.1,[1973]. Trad. cast. dir. por R.O.Jones. Ariel.